

380 Li Art. 4025

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Spindelmäher

**GB Operating Instructions**  
Accu Rechargeable Cylinder  
Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse hélicoïdale sur accu

**NL Instructies voor gebruik**  
Accu-kooimesmaaier

**S Bruksanvisning**  
Accu Uppladdningsbar Cylinder  
Gräsklippare

**DK Brugsanvisning**  
Accu genopladelig Cylinder  
Håndplæneklipper

**FIN Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen työnnettävä  
ruohonleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Accu Håndklipper

**I Istruzioni per l'uso**  
Rasaprato a batteria

**E Manual de instrucciones**  
Cortacésped helicoidal Accu

**P Instruções de utilização**  
Máquina de cortar relva Accu,  
com fuso

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowa kosiarka  
bębnowa

**H Használati útmutató**  
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

**CZ Návod k použití**  
Akumulátorová vřetenová  
sekačka

**SK Návod na použitie**  
Akumulátorová vretenová  
kosačka

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка барабанная  
аккумуляторная

# GARDENA akumulatorowa kosiarka bębnowa 380 Li



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Niniejszą instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać i dokładnie przestrzegać podanych w niej zaleceń. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o za poznanie się z kosiarką bębnową, jej prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzieży poniżej 16 roku życia, jak również osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą korzystać z kosiarki bębnowej.

Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem.

→ Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

## Spis treści

1. Zakres zastosowania akumulatorowej kosiarki bębnowej .. 109	109
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	109
3. Montaż .....	111
4. Sposób działania .....	111
5. Uruchomienie .....	112
6. Obsługa .....	113
7. Przechowywanie .....	114
8. Kontrola / konserwacja .....	115
9. Usuwanie zakłóceń .....	115
10. Dostępne wyposażenie dodatkowe .....	117
11. Dane techniczne .....	118
12. Serwis / Gwarancja .....	118

## 1. Zakres zastosowania akumulatorowej kosiarki bębnowej

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Kosiarka bębnowa GARDENA przeznaczona jest do koszenia trawników w prywatnych ogrodach przydomowych.

Przestrzeganie zaleceń zawartych w dołączonej instrukcji obsługi GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania kosiarki bębnowej.

### Uwaga!



Ze względu na możliwe zagrożenia kosiarka bębnowa GARDENA nie może być stosowana do koszenia roślin pnących lub trawy rosnącej na dachu.

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na kosiarce bębnowej.



### UWAGA!

→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostre noże tnące!



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zranienie ciała!

→ Usunąć osoby trzecie z obszaru zagrożenia.



→ Przed wykonywaniem prac kontrolnych / konserwacyjnych należy usunąć kluczyk zabezpieczający!

### **Kontrola przed każdym użytkowaniem :**

Przed każdym użytkowaniem sprawdź urządzenie wzrokowo.

Nie użytkować urządzenia, gdy urządzenia zabezpieczające (pałąk przełączania, kluczyk zabezpieczający, przycisk uruchamiania, osłona narzędzia tnącego) i/lub narzędzie tnące są uszkodzone lub zużyte. Uszkodzone lub zużyte części wymienić. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Przed koszeniem sprawdzić powierzchnię, na której użytkowana ma być kosiarka bębnowa. Usunąć z powierzchni kamienie, fragmenty drewna, druty i inne ciała obce.

*Przedmioty, które dostaną się w obszar pracy narzędzia tnącego, mogą zostać wyrzucone w sposób niekontrolowany lub mogą uszkodzić mechanizm tnący.*

### **Zastosowanie / odpowiedzialność :**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Zwrócić uwagę, że walec nożowy może powodować zranienia.**

**→ Nigdy nie wkładać rąk ani nóg pod obracające się części.**

Nie użytkować kosiarki bębnowej, gdy w bezpośrednim sąsiedztwie przebywają osoby, w szczególności dzieci, lub zwierzęta. Użytkownik odpowiedzialny jest za powstałe szkody.

Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem nożowym a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.

Przy koszeniu skarp i zboczy zachować szczególną ostrożność:

→ Zwracać uwagę na stabilne ustawienie, stosować obuwie o tłoczonej, nie śliskiej podeszwie i długie spodnie. Kosić zawsze w poprzek zbocza.

→ Nie kosić na nadmiernie pochyłych zboczach.

Zachować szczególną ostrożność podczas ruchów w tył i przy ciągnięciu kosiarki. Niebezpieczeństwo potknięcia się!

Jeżeli podczas wykonywania prac natrafi się na przeszkodę, należy unieruchomić kosiarkę. Wyjąć kluczyk zabezpieczający.

Usunąć przeszkodę, sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń i w razie konieczności przekazać do naprawy.

→ Wykonywać pracę tylko w warunkach zapewniających bezpieczeństwo.

Nigdy nie pozostawiać kosiarki bez nadzoru. Jeżeli należy przerwać przebieg prac, wyjąć kluczyk zabezpieczający i przenieść kosiarkę w bezpieczne miejsce.

Prowadzić urządzenie z prędkością kroków!

### **Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego :**



#### **Niebezpieczeństwo zranienia !**

**→ Nigdy nie uruchamiać kosiarki, gdy jest odchylna.**

Wkładać kluczyk zabezpieczający tylko do koszenia.

**Prosimy o zapoznanie się z obszarem koszenia i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy urządzenia.**

Przestrzegać godzin ciszy ustalonych urzędowo!

Jeżeli należy przerwać przebieg prac, celem przeniesienia urządzenia na inny teren, należy bezwzględnie wyłączyć kosiarkę i wyjąć kluczyk zabezpieczający.

Nigdy nie użytkować urządzenia podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.

### **Bezpieczne używanie akumulatora :**



#### **ZAGROŻENIE POŻAREM !**

**→ Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwo palnych.**

**Do ładowania wolno stosować tylko oryginalne ładowarki GARDENA.**

**W razie stosowania innych ładowarek akumulatory mogą ulec uszkodzeniu i może dojść do powstania pożaru.**



#### **ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ !**

**→ Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.**

**Nie odkładać na grzejniki i nie narażać przez dłuższy okres czasu na silne działanie promieni słonecznych.**

Akumulatorową kosiarkę bębnową należy użytkować wyłącznie w temperaturze otoczenia, w zakresie od 5 °C do 45 °C.

Przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (skruszenie). Można go stosować jedynie wtedy, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.

Dołączoną ładowarkę wolno stosować tylko do ładowania kompatybilnych akumulatorów GARDENA Li-ion (litowo-jonowych).

Akumulator należy ładować w temperaturze od 5 °C do 45 °C. Po znacznym obciążeniu akumulator należy ochłodzić.

#### **Przechowywanie:**

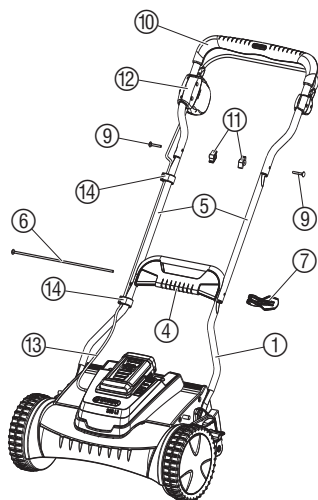
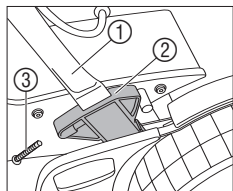
Kosiarki bębnowej i akumulatora nie wolno przechowywać w temperaturze powyżej 45 °C

lub w miejscu narażonym na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych.

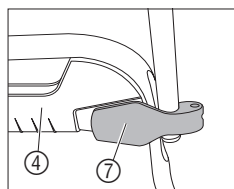
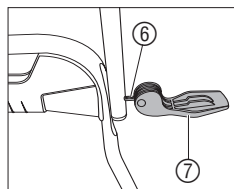
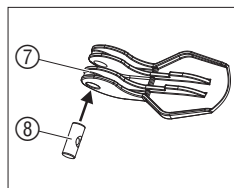
Zaleca się przechowywanie akumulatora w temperaturze poniżej 25 °C.

## 3. Montaż

### **Montowanie uchwytu:**



1. Włożyć dolną część uchwytu ① do oporu, do wsporników uchwytu ② i dokręcić za pomocą śrub ③.
2. Wsunąć element łączący ④ od dołu do dolnej części uchwytu ①.
3. Włożyć do oporu od lewej strony gwintowany drążek ⑥ do elementu środkowego uchwytu ⑤, dolnej części uchwytu ① i elementu łączącego ④.
4. Wsunąć element gwintowany ⑧ do dźwigni mocującej ⑦.
5. Nakręcić dźwignię mocującą ⑦ (około 4 obroty) na gwintowany drążek ⑥.
6. Zablokować dźwignię mocującą ⑦ na elemencie łączącym ④ i sprawdzić, czy dźwignia ⑦ prawidłowo blokuje.
7. Jeżeli dźwignia mocująca ⑦ nie blokuje, wykonać jeszcze jeden obrót wkręcając ją na gwintowany drążek ⑥. Powtarzać czynność do momentu, gdy dźwignia blokująca ⑦ blokuje się na elemencie łączącym ④.
8. Wsunąć śruby ⑨ poprzez górny uchwyt ⑩ i elementy środkowe uchwytu ⑤ i dokręcić za pomocą 2 nakrętek ⑪.  
 *Blokada włączenia ⑫ uchwytu górnego ⑩ musi znajdować się przy tym po prawej stronie patrząc w kierunku jazdy.*
9. Umocować przewód silnika ⑬ przy uchwycie za pomocą obydwu klipsów ⑭.



## 4. Sposób działania

### **Wskazówka dotycząca koszenia:**

Aby Państwa trawnik był zadbany, zaleca się jego koszenie raz w tygodniu. W przypadku częstszego koszenia trawa staje się bardziej gęsta.

Długie, leżące źdźbła (>1 cm) należy usuwać, aby trawnik nie przybierał żółtego koloru.

W razie dłuższych przerw w koszeniu (**np. urlop**), kosić trawnik (do max 12 cm) najpierw w jednym kierunku zachowując wyższą wysokość cięcia i następnie kosić w poprzek na wymaganą wysokość cięcia.

Kosić w miarę możliwości tylko suchą trawę. Jeżeli trawa jest wilgotna, efekty koszenia mogą być niezadawalające.

Powierzchnia, którą można skosić przy jednym cyklu naładowania akumulatora zależy od wysokości i gęstości trawnika, tzn. im gęstsza i wyższa trawa, tym mniejsza jest powierzchnia koszona przy jednorazowym naładowaniu akumulatora.

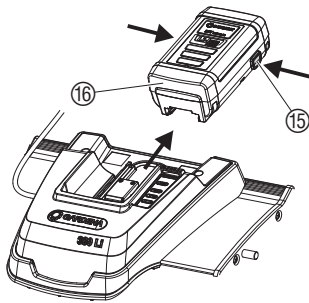
W przypadku bardzo gęstej trawy zalecamy wertykulację, np. za pomocą wertykulatora GARDENA, **art. 4068**.

## 5. Uruchomienie

### **Ladowanie akumulatora:**

Przed pierwszą obsługą należy całkowicie naładować akumulator. Czas ładowania z normą doładowania (nieonaładowany akumulator) wynosi około 6 godzin.

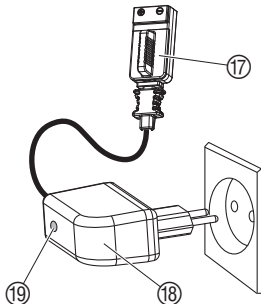
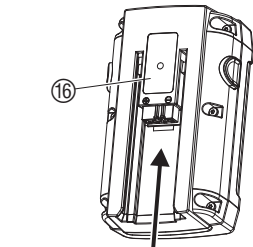
Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdym stanie naładowania oraz w każdym momencie przerywać przebieg ładowania. Działania takie nie powodują uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).



#### **UWAGA !**

**Przebiecie przewodu do zniszczenia akumulatora i ładowarki.**

→ **Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe.**



1. Ścisnąć obydwa przyciski blokowania 15 i zdemontować akumulator 16 z kosiarki.
2. Podłączyć wtyczkę przewodu ładowarki 17 do akumulatora 16.
3. Podłączyć ładowarkę 18 do gniazda sieciowego.

*Lampka sygnalizacji ładowania 19 na ładowarce świeci się na czerwono. Akumulator jest ładowany.*

Gdy lampka sygnalizacji ładowania 19 zmienia kolor na zielony, oznacza to, że akumulator jest całkowicie naładowany.

4. Odłączyć najpierw wtyczkę przewodu ładowarki i następnie wyjąć ładowarkę z gniazda sieciowego.
5. Wsunąć akumulator 16 na kosiarkę do momentu zablokowania.

Nie eksploatować kosiarki do momentu powtarzającego się unieruchomienia wrzeczona (akumulator jest całkowicie rozładowany), gdyż wpływa to na skrócenie okresu żywotności akumulatora.

→ Jeżeli podczas eksploatacji kosiarka bębnowa wyłączy się i nie daje się ponownie uruchomić (miga czerwona lampka wskaźnika poziomu naładowania), naładować akumulator.

Jeżeli akumulator zostanie znacznie rozładowany (np. długi okres przechowywania), na początku przebiegu ładowania miga lampka sygnalizacji ładowania 19. Jeżeli lampka sygnalizacji ładowania po 2 godzinach nadal miga, występuje usterka (patrz punkt 9. Usuwanie zakłóceń).

## 6. Obsługa

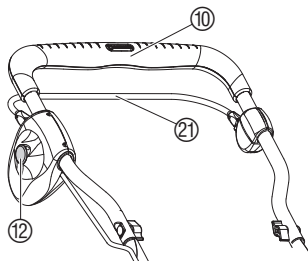
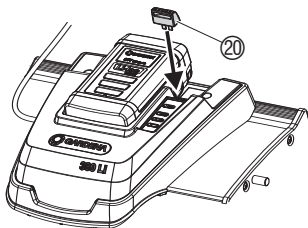
### NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Niebezpieczeństwo zranienia, gdy kosiarka bębnowa nie wyłącza się samoczynnie!

→ Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających na kosiarce (np. poprzez podwiązanie pałaka uruchamiania przy górnym uchwycie)!

### Uruchomienie kosiarki:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Walec nożowy działa jeszcze przez chwilę po odłączeniu silnika!

→ **Nigdy** nie podnosić, przechylać lub nie nosić kosiarki, gdy silnik jest uruchomiony!

→ Nigdy nie uruchamiać kosiarki na twardym podłożu (np. asfalt).

→ Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem nożowym a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.

### Włączanie kosiarki bębnowej:

Kosiarka bębnowa zabezpieczona jest przed nieuprawnionym włączeniem za pomocą kluczyka zabezpieczającego.

1. Ustawić kosiarkę na płaskiej powierzchni trawnika.
2. Włożyć kluczyk zabezpieczający 20.
3. Nacisnąć blokadę włączania 12 i przytrzymać, następnie pociągnąć pałak uruchamiania 21 przy górnym uchwycie 10.  
*Kosiarka bębnowa uruchamia się, a wskaźnik poziomu naładowania świeci się przez 20 sekund.*
4. Puścić ponownie blokadę włączania 12.

### Wyłączanie kosiarki bębnowej:

1. Puścić pałak uruchamiania 21 w górnym uchwycie 10.
2. W przypadku każdej przerwy w pracy wyjmować kluczyk zabezpieczający 20.

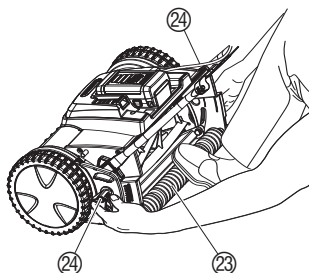
**Wskazówka:** Kosiarka bębnowa może być stosowana jako urządzenie akumulatorowe lub jako kosiarka ręczna bez napędu akumulatorowego.

### Wskaźniki poziomu naładowania na kosiarce

	zielona dioda świetlna świeci się	<b>akumulator naładowany</b>
	żółta dioda świetlna świeci się	<b>akumulator naładowany w połowie</b>
	czerwona dioda świetlna świeci się	<b>akumulator prawie rozładowany</b>
	czerwona dioda świetlna miga	<b>akumulator rozładowany</b>

Jeżeli akumulator jest prawie rozładowany (czerwona dioda świetlna świeci się), należy go naładować. Gdy akumulator jest rozładowany (czerwona dioda świetlna miga), nie wolno uruchomić kosiarki. Należy koniecznie naładować akumulator.

## Regulacja wysokości cięcia:

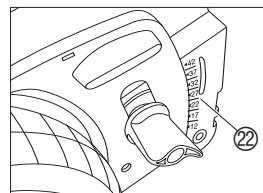


### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Niebezpieczeństwo zranienia przez narzędzie tnące !  
→ Podczas regulacji wysokości cięcia wyjąć kluczyk zabezpieczający i włożyć odpowiednie rękawice ochronne.

Wysokość cięcia może być regulowana bezstopniowo w zakresie od 12 mm do 42 mm.

1. Stańc za kosiarką jedną nogą na krążkach kierujących (23).
2. Poluzować obydwie śruby regulacyjne (24) i ustawić na wymaganą wysokość na skali (23).
3. Dokręcić obydwie śruby regulacyjne (24) po obydwu stronach na tej samej wysokości.



Śruby regulacyjne (24) muszą być ustawione po obydwu stronach na taką samą wysokość cięcia.

Można obniżyć wysokość koszenia do momentu, gdy dolny nóż przy nierównościach podłoża nie będzie dotykał podłoża.

## Koszenie z koszem na trawę:

→ Kosz na trawę należy zmontować zgodnie z instrukcją obsługi i podwiesić do kosiarki.

## 7. Przechowywanie

Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

1. Wyjąć kluczyk zabezpieczający.
2. Naładować akumulator.
3. Oczyszczyć kosiarkę.
4. Kosiarkę przechowywać w suchym miejscu.

Aby kosiarka zajmowała mniej miejsca można złożyć uchwyt odchylając dźwignię mocującą. Nie wolno przy tym zakleszczyć kabla.

### Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Urządzenie można przekazać do utylizacji w gminnym punkcie skupu odpadów do utylizacji.

### Utylizacja akumulatora:



Akumulator kosiarki GARDENA to akumulator litowo-jonowy, który po upływie okresu ważności nie może być wyrzucany wraz z odpadkami domowymi.

### Uwaga:

Prawkidłową utylizację akumulatorów litowo-jonowych przejmują od Państwa partnerzy handlowi oraz gminne punkty upoważnione do zbierania przedmiotów do utylizacji.

1. Rozładować akumulator litowo-jonowy.
2. Oddać akumulator litowo-jonowy do utylizacji.

## 8. Kontrola/konserwacja



**NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Niebezpieczeństwo zranienia przez narzędzie tnące!

→ Przed kontrolą/konserwacją poczekać, aż narzędzie tnące unieruchomi się. Włożyć odpowiednie rękawice ochronne i wyjąć kluczyk zabezpieczający.

*Czyszczenie kosiarki:*



**UWAGA !** Uszkodzenie akumulatorowej kosiarki bębnowej!

→ Nie czyścić akumulatorowej kosiarki bębnowej pod strumieniem wody, w szczególności przy użyciu wody pod ciśnieniem.

Zanieczyszczenia mają negatywny wpływ na jakość cięcia i utrudniają wyrzucanie trawy. Bezpośrednio po koszeniu najłatwiej usunąć zabrudzenia i resztki trawy.

1. Usunąć resztki trawy za pomocą szczotki lub szmatki.
2. Lekko naoliwić czerwony mechanizm tnący przy użyciu oleju o niskiej lepkości (np. olej w sprayu).

## 9. Usuwanie zakłóceń



**NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Niebezpieczeństwo zranienia przez narzędzie tnące!

→ Przed usuwaniem przyczyn usterek poczekać, aż narzędzie tnące unieruchomi się. Włożyć odpowiednie rękawice ochronne i wyjąć kluczyk zabezpieczający.

**Usterka**

**Możliwa przyczyna**

**Sposób usunięcia usterki**

**Nienaturalne szumy, odgłosy podczas pracy kosiarki**

Śruby / poluzowane części.

→ Dokręcić śruby lub odesłać kosiarkę do serwisu GARDENA.

Elementy obce w kosiarce.

→ Usunąć elementy obce.

Wyszczerbienie noża.

→ Usunąć za pomocą kamienia szlifierskiego.

Noże zbyt mocno dotykają się.

→ Wyregulować mechanizm tnący.

**Silnik nie uruchamia się**

Kluczyk zabezpieczający nie jest włożony.

→ Włożyć kluczyk zabezpieczający.

Akumulator nieprawidłowo umocowany.

→ Włożyć akumulator do momentu zablokowania.

Akumulator rozładowany.

→ Naładować akumulator.

**Świeci się czerwona dioda świetlna Error** (układ kontroli elektroniki lub temperatury uszkodzony).

→ Porozumieć się z serwisem GARDENA.

**Silnik blokuje i hałasuje**

**Czerwona dioda świetlna Error miga** (kosiarka przeciążona, np. w wyniku zablokowania wrzeciona).

1. Wyłączyć kosiarkę.
2. Odłączyć przełącznik na kluczyk.
3. Usunąć elementy obce.

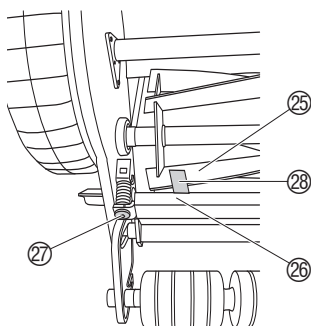


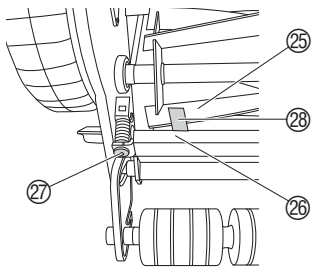
Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Silnik blokuje i hałasuje	Zbyt duże obciążenie podczas cięcia.	→ Zmniejszyć prędkość koszenia i/lub zwiększyć wysokość cięcia.
Silnik wyłącza się	<b>Zielona dioda świetlna i czerwona dioda świetlna Error migają</b> (temperatura silnika zbyt wysoka). <b>Żółta dioda świetlna i czerwona dioda świetlna Error migają</b> (temperatura akumulatora zbyt wysoka). <b>Czerwona dioda świetlna i czerwona dioda świetlna Error migają</b> (temperatura układu elektroniki zbyt wysoka).	→ Po ochłodzeniu ok. 5 - 10 minut zwiększyć wysokość cięcia i zmniejszyć prędkość koszenia.
Nieprawidłowa praca urządzenia, silne wibracje kosiarki	Uszkodzone narzędzie tnące	→ Zlecić sprawdzenie narzędzia tnącego w autoryzowanym serwisie GARDENA.
	Nóż znacznie zabrudzony.	→ Oczyszczyć nóż.
Cięcie nierównomierne	Nieprawidłowe ustawienie noża.	→ Wyregulować mechanizm tnący.
	Narzędzie tnące tępe.	Zalecenie: → Zlecić wymianę narzędzia tnącego w autoryzowanym serwisie GARDENA.
	Trawa zbyt wysoka lub wilgotna.	→ Patrz 4. Sposób działania.
Lampka sygnalizacji ładowania miga nadal po 2 godzinach ładowania	Uszkodzony akumulator lub ładowarka.	→ Porozumieć się z serwisem GARDENA.

### Regulacja mechanizmu tnącego:

Mechanizm tnący kosiarki przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego jest prawidłowo ustawiany. Jeżeli po dłuższym okresie użytkowania cięcie jest nierównomierne, można skorygować ustawienie noża.

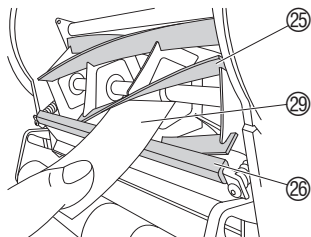
1. Odchylić uchwyt i oczyścić kosiarkę.
2. Sprawdzić walec nożowy 25 i nóż dolny 26 pod kątem wyszczerbienia, w razie konieczności usunąć wyszczerbienia za pomocą kamienia szlifierskiego.
3. Odkręcić śruby z gniazdem sześciokątnym 27 za pomocą klucza (5 mm) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, do momentu, gdy walec nożowy 25 swobodnie obraca się.
4. Wsunąć dołączony szczelinomierz 28 po lewej stronie między nóż 25 walca nożowego a dolny nóż 26.
5. Dokręcić lewą śrubę z gniazdem sześciokątnym 27 za pomocą klucza (5 mm) do momentu, gdy szczelinomierz 28 zostanie nieznacznie zablokowany.





6. Obracać dalej walec nożowy do momentu, gdy nóż ustawiony po lewej stronie 25 znajdzie się po prawej stronie dokładnie nad dolnym nożem 26.
7. Dokręcić prawą śrubę z gniazdem sześciokątnym 27 za pomocą klucza (5 mm) do momentu, gdy szczelinomierz 28 zostanie nieznacznie zablokowany.
8. Obrócić walec nożowy 25. Gdy słyszalny jest odgłos uderzenia, nieznacznie odkręcić śrubę z gniazdem sześciokątnym 27 po właściwej stronie.

*Gdy walec nożowy i dolny nóż dotykają się prawie bez odgłosów, mechanizm tnący jest prawidłowo wyregulowany.*



9. **Próba cięcia:**  
Położyć kawałek papieru 29 na dolnym nożu 26 w taki sposób, aby wskazywał na oś walca nożowego 25.
10. Obrócić ostrożnie walec nożowy 25.  
*Przy prawidłowym ustawieniu dolnego noża 26 papier zostanie przecięty jak nożyczkami.*
11. Powtórzyć próbę cięcia na różnych nożach 26.



**Ze względów bezpieczeństwa wolno stosować tylko oryginalne części zamienne GARDENA.**

#### **Naprawy:**

Przy prawidłowej konserwacji nóż traci ostrość dopiero po latach eksploatacji. Jeżeli zachodzi potrzeba jego wymiany, należy zwrócić się do serwisu GARDENA.

Sprawdzenie kosiarki najlepiej przeprowadzić jesienią, aby była przygotowana do kolejnego sezonu koszenia.



**W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.**

## 10. Dostępne wyposażenie dodatkowe

**GARDENA akumulator litowo-jonowy 25 V**

Długotrwałe i pewne źródło energii, wydłużające czas pracy kosiarki. Akumulator wymienny jest polecany dla trawników o powierzchni większej niż 400 m<sup>2</sup>.

**Art.-Nr. 8838**

PL

## 11. Dane techniczne

<b>380 Li (Art. 4025)</b>	
Szerokość cięcia / wysokość cięcia	38 cm / 12 – 42 mm
Regulacja wysokości cięcia	bezstopniowo
Ciężar z akumulatorem	13,6 kg
Napięcie / pojemność akumulatora	25,2 V / 3,2 Ah
Powierzchnia koszenia przy jednym cyklu naładowania akumulatora	około 400 m <sup>2</sup> (patrz punkt 4. Sposób działania)
Poziom hałasu w miejscu pracy L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	70 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	zmierzony 85 dB (A) / gwarantowany 86 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Metoda pomiaru według 1) EN 836 2) RL 2000/14/WE

## 12. Serwis / gwarancja

### Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – walec nożowy (komplet) i dolny nóż – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## H Terméklelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, nem nyíiban ezek szakszerűten javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

## NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

## DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

## FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.

## I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaier Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndklænklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	Газонокосилка барабанная аккумуляторная
Type:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type:	Référence :
Type:	Art. nr.:
Type:	Art.nr.:
Type:	Varen. :
Type:	Art.-n.o.:
Type:	Art.-Nr. :
Modello:	Art. :
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám :
Type:	Č.výr.:
Type:	Č.výr.:
Тип:	Арт. №:
EU-Richtlijnen : EU directives : Directives européennes : EU-richtlijnen : EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : EU-direktiver : Direttive UE : Normativa UE : Directrices da UE : Dyrektwy UE :	EU szabványok : Směrnice EU : Smerice EU : Директивы ЕС : 98/37/EC 2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC



## Deutschland / Germany

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## Azerbaijan

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Herzegovina

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

## Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Emporia Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kes tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

GARDENA France  
Immuble Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

## Georgia

AJD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υτ/μ Ηρόδοτου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyō  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Molodaya Gvardii 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010.  
Phone: (+352) 40 14 011  
api@neuberger.lu

## Mexico

**AFOUSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afousa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

## Russia

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavlajejina@domel.rs

## Singapore

Hyray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofisc n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofisc@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industrie-strasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Menşelişik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. T্রেজন, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4025-20.960.02/0113

@ GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com